



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/8
1 June 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ
КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Второе совещание

Дели, 2-6 июля 2012 года

Пункт 4.1 предварительной повестки дня*

**ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ И ПОСЛЕДУЮЩИХ ЭТАПАХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с приложением II решения X/1 Конференции Сторон, на первом заседании первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу (Межправительственный комитет) обсуждались условия эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (статья 14).

2. В своей рекомендации 1/1 Межправительственный комитет постановил, что Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ должен осуществляться на поэтапной основе и что его первый этап будет экспериментальным. В приложении к рекомендации 1/1 Межправительственный комитет дал указания по разработке экспериментального этапа.

3. Кроме того, в рекомендации 1/1 Исполнительному секретарю поручено представить доклад о ходе осуществления экспериментального этапа Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, разработать проект условий эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и изучить возможности для сотрудничества с партнерами и другими поставщиками данных для рассмотрения на втором совещании Межправительственного комитета.

* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev.1.

4. Далее Межправительственный комитет предложил Сторонам, правительствам и донорам оказать дополнительную финансовую поддержку для обеспечения реализации экспериментального этапа в кратчайшие сроки.

5. В ответ на это предложение щедрую финансовую поддержку предоставили Германия, Швейцария и Европейская комиссия. Благодаря этой поддержке Секретариат недавно приступил к найму персонала для начала осуществления экспериментального этапа.

6. В разделе II настоящего документа содержится информация о механизмах и приложениях, которые необходимо разработать для экспериментального этапа, в разделе III приведен список соответствующих партнеров и поставщиков данных, а также дано краткое описание их работы с целью изучить потенциальные возможности для сотрудничества, а в разделе IV содержится проект рекомендаций.

7. Проект условий эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ представлен в приложении к документу UNEP/CBD/ICNP/2/9.

II. МЕХАНИЗМЫ И ПРИЛОЖЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РАЗРАБОТАТЬ ДЛЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДГРСИВ

8. На своем первом совещании Межправительственный комитет признал ценный опыт Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ), созданного в рамках Картахенского протокола по биобезопасности с целью разработки экспериментального этапа Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. В следующем разделе приводится информация о механизмах и приложениях, которые необходимо разработать на экспериментальном этапе Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, на основании рекомендаций Межправительственного комитета и системы обмена информацией, созданной в рамках МПБ. Тем не менее эти механизмы и приложения, возможно, потребуется адаптировать по мере разработки экспериментального этапа с целью соблюдения конкретных требований Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, поэтому их следует расценивать как предварительные.

9. С целью получения обратной связи от Сторон относительно разработки этих механизмов и приложений, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о создании Неофициального консультационного комитета с целью технического контроля и консультирования Исполнительного секретаря. Неофициальный консультационный комитет мог бы оказаться полезен для разработки экспериментального этапа и предоставления площадки для неофициального взаимодействия с целью получения технических указаний от Сторон на экспериментальном этапе.

A. Центральный портал и центр управления Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

10. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ будет интегрирован с существующим интернет-порталом Нагойского протокола и позволит пользователям регистрироваться и осуществлять поиск информации, касающейся осуществления Протокола. Центральный портал Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ прежде всего позволит Сторонам обмениваться информацией, представленной в пункте 2 статьи 14 Протокола, а также, по возможности, в пункте 3 статьи 14, в соответствии с указаниями по разработке экспериментального этапа Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ¹.

¹ Приложение к рекомендации 1/1 Межправительственного комитета (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

11. Информация, содержащаяся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, будет предоставляться и публиковаться Сторонами и другими субъектами деятельности, а, кроме того, в публикации определенных категорий информации будет активно участвовать секретариат. Секретариат продолжит размещать на своих веб-страницах информацию, касающуюся, кроме всего прочего, совещаний в рамках Нагойского протокола, информационные материалы, разработанные секретариатом, число Сторон Протокола, межправительственный процесс и т. д. Информация о том, как пользователи могут зарегистрировать информацию в Механизме посредничества, приведена ниже, в разделе В.

12. Поскольку структура носит предварительный характер, планируется, что центральный портал Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ будет связан с тремя основными разделами: «Поиск информации», «Регистрация информации» (Центр управления) и «Ресурсы». Также планируется, что все маски поиска для информации, зарегистрированной в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, будут размещены в разделе «Поиск информации». После внесения записей в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ этот раздел будет содержать разнообразную информацию, касающуюся Нагойского протокола и представленную правительствами и другими субъектами деятельности. Раздел «Ресурсы» будет включать разнообразные инструменты и руководящие указания для пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ с целью содействия им в регистрации и поиске информации, содержащейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

13. Одним из главных компонентов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ станет Центр управления, который позволит зарегистрированным пользователям регистрировать информацию в Механизме посредничества. Центр управления предоставит электронный веб-механизм, посредством которого пользователи, зарегистрированные в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, смогут регистрировать, изменять и (или) удалять информацию, которая должна быть опубликована в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

14. Поиск информации, зарегистрированной в Механизме посредничества, будет доступен для всех. Однако все пользователи Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, желающие зарегистрировать информацию, должны будут создать учетную запись в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ. После регистрации пользователи смогут вносить определенные категории информации в зависимости от своей роли (например, обычный пользователь или координационный центр ДГРСИВ). Тем не менее информация, внесенная в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, должна проходить процедуру проверки до того, как будет выложена на центральном портале. Процедура проверки, созданная в рамках МПБ, описана в разделе В.

15. Для регистрации новой записи зарегистрированные пользователи должны будут выбрать тип информации, которую они хотят внести, выбрав категорию информации. В каждой категории будут представлены общие форматы, которые помогут пользователям собирать и организовывать информацию перед ее внесением. Общие форматы представляют собой стандартные формы, которые будут представлены для скачивания в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ в формате MS Word. Чтобы обеспечить возможность электронного внесения информации, будет разработана онлайн-версия общих форматов и пользователям будет предложено вносить информацию в режиме онлайн через Центр управления. Тем не менее пользователи с ограниченным доступом в Интернет получают возможность заполнять версии в программе Word в общих форматах и направлять их (с надлежащей подписью) в секретариат по почте, факсу или в виде отсканированного приложения к электронному сообщению.

В. *Регистрация записей в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ*

16. Для регистрации информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ пользователям нужно будет выбрать, какой тип информации они хотят внести на основании категорий информации. Тип информации, который можно вносить, будет зависеть от роли пользователя, зарегистрированного в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

17. Типы информации будут разделены на две основные группы: национальные записи и справочные записи. Формы в рамках категории «Национальные записи» позволят правительствам предоставлять информацию, касающуюся осуществления Протокола, и помогут им соблюдать свои обязательства в рамках статьи 14 Протокола. Формы в рамках категории «Справочные записи» позволят предоставлять в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию, касающуюся Протокола, другим зарегистрированным пользователям (например, представителям коренных и местных общин, академических учреждений, НПО, научно-исследовательских учреждений, деловых кругов и т. д.).

18. Для того чтобы обеспечить точность и полноту информации, публикуемой на центральном портале Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, необходимо разработать процедуру проверки (то есть разрешения на публикацию), подобную процедуре МПБ, применяемой перед публикацией информации. В рамках МПБ координационные центры Механизма посредничества по биобезопасности отвечают за проверку всех национальных записей, а секретариат отвечает за проверку всех справочных записей. Данная процедура проверки обеспечивает активную проверку публикуемой информации, зарегистрированной в МПБ, тем самым обеспечивая ее надежность.

19. Следует отметить, что национальные координационные центры МПБ имеют возможность делегировать обязанности по регистрации информации в МПБ «национальным зарегистрированным пользователям» (НЗП). НЗП могут создавать проекты записей и управлять ими во всех категориях информации МПБ (за исключением регистрирующих национальных координационных центров). Тем не менее все новые записи, созданные НЗП, равно как и любые изменения, которые они вносят в существующие записи, подлежат проверке либо НКЦ-МПБ (если это национальные записи), либо секретариатом (если это справочные записи) перед их публикацией в МПБ. Национальные зарегистрированные пользователи могут также быть полезны для предоставления информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, при условии что создана четкая процедура проверки.

20. В целях внесения записей в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ следует создать простой механизм внесения и проверки записей. Стороны Нагойского протокола, возможно, пожелают передать обязанности по регистрации информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ нескольким национальным участникам, однако, в свете успешного опыта МПБ относительно процесса оценки, планируется, что Стороны будут соблюдать похожую процедуру и назначать один проверяющий орган для активной проверки национальных записей перед их публикацией на центральном портале. Этому органу придется взаимодействовать с секретариатом с целью определения прав на проведение проверки.

21. Кроме активной проверки публикуемых записей в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, в пункте 7 руководящих указаний для экспериментального этапа² с целью управления информацией в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ были определены следующие обязанности и сферы ответственности:

а) налаживание и поддержание связей с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам, связанным с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ;

² Там же.

- б) представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ; и
- с) обеспечение взаимодействия и создания потенциала среди компетентных национальных органов, коренных и местных общин и других субъектов деятельности, которые будут поставлять информацию в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

22. В соответствии с указаниями, представленными Межправительственным комитетом, обязанности координационного центра ДГРСИВ могут быть расширены с целью включения в них данных функций и обязательств или может быть назначено отдельное контактное лицо по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ³. Кроме того, пункт 9 руководящих указаний предусматривает, что обязанности компетентных национальных органов могут быть расширены с целью включения в них предоставления информации о разрешениях или их эквивалентах, выдаваемых Механизму посредничества, в соответствующих случаях и информировать их национальный координационный центр по вопросам ДГРСИВ.

23. Кроме того, руководящие указания также предусматривают, что каждая сторона в соответствующих случаях может рассмотреть возможность создания контактных пунктов коренных и местных общин по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ в целях содействия эффективному участию коренных и местных общин⁴.

24. Стороны, возможно, пожелают предоставить различным органам возможность вносить национальные записи в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Тем не менее, как поясняется в пункте 20, для обеспечения полноты и точности записей, возможно, будет предпочтительнее, чтобы только один орган отвечал за активную проверку публикуемых записей.

25. На экспериментальном этапе и в ожидании вступления Протокола в силу планируется, что национальные координационные центры Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу будут нести ответственность за взаимодействие с секретариатом относительно разработки экспериментального этапа.

С. Общие форматы

26. В рекомендации 1/1 первого совещания Межправительственного комитета приведен следующий перечень сведений, предоставляемых на экспериментальном этапе Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ:

- а) обязательная информация для включения на приоритетной основе в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Протокола:
 - i) законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
 - ii) сведения о национальном координационном центре и компетентном национальном органе или органах; и
 - iii) разрешения или эквивалентные документы, выданные в момент осуществления доступа в качестве доказательства принятого решения о предоставлении предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий.
- б) дополнительная информация, включаемая в соответствующих случаях, в соответствии с пунктом 3 статьи 14, при этом отмечая также пункт 2 статьи 12 Протокола:

³ Пункт 8 приложения к рекомендации 1/1 Межправительственного комитета (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

⁴ Пункт 10 приложения к рекомендации 1/1 Межправительственного комитета (UNEP/CBD/ICNP/1/8).

- i) сведения о соответствующих компетентных органах коренных и местных общин и информацию, которая будет оговорена;
 - ii) типовые положения договоров;
 - iii) методы и инструменты, разработанные для мониторинга генетических ресурсов; и
 - iv) кодексы поведения и передовые методы;
- c) Прочая информация, определенная как особо ценная и предоставляемая по мере наличия на экспериментальном этапе, в соответствии с пунктом 4 приложения к рекомендации 1/1:
- i) разъяснительная информация о законодательных мерах, как, например, пояснительные записки или блок-схемы, описывающие национальные процессы в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
 - ii) информация обо всех контрольно-пропускных пунктах, учрежденных в соответствии со статьей 17 Протокола;
 - iii) меры и мероприятия по созданию потенциала;
 - iv) информация, имеющаяся в настоящее время в базе данных мер доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при Конвенции о биологическом разнообразии;
 - v) предоставление информации о значении мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для устойчивого использования и сохранения биоразнообразия, борьбы с нищетой и достижения Целей развития на тысячелетие (ЦРТ);
 - vi) информация относительно договоренностей о передаче третьему лицу (если таковая имеется), которую необходимо включить в имеющий международное признание сертификат, подтверждающий соответствие;
 - vii) участие Сторон в других соглашениях, касающихся генетических ресурсов на секторальном, региональном или субрегиональном уровнях.

27. В целях введения в действие обмена данной информацией на экспериментальном этапе Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ должны быть разработаны общие форматы, которые позволят разрабатывать онлайн-формы и базы данных. Категории информации будут разделены на две основные группы: национальные записи и справочные записи, на основании пояснений, приведенных выше, в пункте 17.

28. Секретариат работает над разработкой нескольких общих форматов, позволяющих обмениваться информацией на экспериментальном этапе. Прежде всего, секретариат разрабатывает общие форматы для сбора информации в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Протокола и приложит усилия к разработке дополнительных общих форматов для сбора информации, в соответствии с пунктом 3 той же статьи и руководящими указаниями для экспериментального этапа.

29. Планируется, что после вступления в силу Нагойского протокола и в соответствии со сложившейся практикой в рамках Протокола по биобезопасности, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, утвердит итоговые версии общих форматов перед их применением в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ. Тем не менее перед вступлением в силу Неофициальный консультативный комитет, о котором говорится выше, в пункте 9, мог бы помочь Исполнительному секретарю с разработкой общих форматов для применения на экспериментальном этапе. Поэтому Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о значении Неофициального консультативного комитета в разработке общих форматов.

Д. Механизм незлектронного или неинтернетовского обмена информацией

30. В целях повышения доступности информации, содержащейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, планируется создание незлектронных копий Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Таким образом, пользователи Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ смогут загружать информацию непосредственно с центрального портала Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, а правительства смогут запрашивать компакт-диски с этой информацией.

31. Компакт-диски могли бы включать все записи, которые хранятся в базах данных Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, включая функции поиска, необходимые для доступа к записям. Это было бы наиболее полезно для пользователей с ограниченным или дорогостоящим доступом в Интернет, желающих иметь доступ к расширенным функциям поиска, предоставляемым Центральным порталом Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

32. В рамках МПБ секретариат ежеквартально создает автономные копии МПБ и отправляет компакт-диски координационным центрам МПБ тех стран, которые имеют ограниченный доступ в Интернет и которые запросили копию. Подобная процедура могла бы использоваться и для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

Е. Стимулирование национального участия в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ

33. Эффективное участие на национальном уровне будет иметь важное значение для успешного применения Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Для обеспечения эффективного обмена информацией Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ следует разработать таким образом, чтобы сделать возможным обмен данными между базами данных страны и центральным порталом Механизма посредничества.

34. В рамках Механизма посредничества по биобезопасности были разработаны решения по операционной совместимости в целях содействия национальному участию в МПБ. Например, на центральном портале МПБ можно загрузить простое приложение, которое позволяет правительствам разрабатывать национальные механизмы посредничества по биобезопасности, полностью совместимые с МПБ. Данное приложение представляет собой сокращенную версию МПБ с похожим интерфейсом, но меньшего размера, предназначенную для отображения и поиска записей МПБ по странам. Приложение работает на базе серверов секретариата КБР и позволяет странам осуществлять персонализацию и управление контентом, которые они хотят отобразить.

35. Было разработано еще одно приложение для МПБ, с помощью которого информация, зарегистрированная в МПБ, появляется на существующей национальной веб-странице и (или) в национальном механизме посредничества и позволяет пользователям осуществлять регистрацию и управление записями. Эти простые приложения повышают операционную совместимость

национальных систем и МПБ и предоставляют странам с ограниченными ресурсами средства для разработки национальных систем обмена информацией в рамках МПБ.

36. С учетом опыта МПБ в обеспечении операционной совместимости национальных баз данных подобные приложения могли бы использоваться для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

III. ВОЗМОЖНОСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА С ПАРТНЕРАМИ И ДРУГИМИ ПОСТАВЩИКАМИ ДАННЫХ В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДГРСИВ

37. Межправительственный комитет в своей рекомендации 1/1 поручил Исполнительному секретарю исследовать возможности сотрудничества с партнерами и другими поставщиками данных в области разработки Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Пункты 12 и 13 руководящих указаний для экспериментального этапа, приведенные в приложении к рекомендации, посвящены потенциальным возможностям сотрудничества в поддержку Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

38. В соответствии с пунктом 12 руководящих указаний разработка экспериментального этапа могла бы включать исследование возможностей сотрудничества с другими поставщиками данных, если эти возможности в ясно выраженной форме поддерживают цели Протокола. Эти возможности могли бы включать Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Всемирный центр мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП–ВЦМООС) и таксономические базы данных, например, «Каталог жизни» и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию. Кроме того, можно было бы изучить вопрос о расширении сотрудничества со Всемирной организацией интеллектуальной собственности.

39. В пункте 13 руководящих указаний говорится, что Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ мог бы также предоставлять доступ к другим источникам информации, например, к системам, в которых уже используются соглашения о передаче материалов с целью обмена биологическими ресурсами (например, коллекциями культур микроорганизмов), банками генов, базами данных правовой информации и другими агрегаторами соответствующей информации, например, базами данных Информационного ресурса по биоразведке Университета Организации Объединенных Наций, и что следует подготовить список таких веб-сайтов, чтобы можно было оценить их полезность на экспериментальном этапе.

40. Механизмы сотрудничества с разными партнерами будут зависеть преимущественно от типа и цели обмениваемой информации. Они могли бы состоять, кроме всего прочего, во включении фактических данных в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, добавлении простых ссылок на соответствующую информацию, информировании о разработке Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, поддержке некоторых аспектов осуществления Нагойского протокола или участии в комплексных разработках в других областях.

41. В качестве первого этапа и в соответствии с поручением Межправительственного комитета далее приводится список соответствующих партнеров и поставщиков данных, которые были указаны в руководящих указаниях для экспериментального этапа, а также в документе, подготовленном для рассмотрения на совещании экспертов⁵ и в докладе о совещании экспертов⁶.

⁵ Вопросы для изучения в процессе создания Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/ABS/EM-CH/1/2);

⁶ Доклад о работе совещания экспертов по вопросам условий функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/ICNP/1/2)

Их связь с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ и потенциальные возможности сотрудничества должны быть изучены дополнительно.

A. Сотрудничество с другими международными документами и механизмами

Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ)

42. Многосторонняя система доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод МДГРРППВСХ включает 64 из наиболее важных сельскохозяйственных культур в легкодоступный глобальный резерв генетических ресурсов, доступный для исследования, селекции и обучения в области производства продовольствия и сельского хозяйства. Все материалы Многосторонней системы передаются от поставщиков получателям по всему миру в рамках Стандартных соглашений о передаче материала. В целях поддержки пользователей Многосторонней системы МДГРРППВСХ разработал особую Систему информационных технологий⁷, позволяющую предоставлять онлайн-отчетность об уровне доступности по всем сельскохозяйственным культурам, входящим в Многостороннюю систему. Эта система также содержит массив данных о поставках идиоплазмы в рамках СПМ. Контент этой базы данных не является общедоступным.

43. Кроме того, МДГРРППВСХ в партнерстве с «Баиоверсити Интернэшнл» и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур также работает над дальнейшей разработкой веб-портала по генетическим ресурсам растений «Генезис», единого центра информации о трети мировых пополнений банка генов для селекционеров и исследователей⁸. «Генезис» добавляет ценность этим пополнениям за счет предоставления более чем 11 миллионов записей о фенотипических характеристиках, а также 19 параметрах окружающей среды к 625 000 этих пополнений с указанием географических районов в базе данных.

44. На десятом совещании Конференции Сторон секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора подписали Меморандум о договоренности (МОД) с целью дальнейшего сотрудничества в областях взаимных интересов в рамках своих полномочий. Кроме того, совместная инициатива дополнительно расширяет это сотрудничество с тем, чтобы обеспечить осуществление Нагойского протокола и МДГРРППВСХ взаимодополняющим образом. Совместная деятельность будет включать координирование действий и обмен опытом в области управления информацией по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях содействия осуществлению Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

45. Всемирная организация интеллектуальной собственности в рамках своей работы по использованию интеллектуальной собственности разработала несколько ресурсов и баз данных, которые могли бы быть полезны для осуществления Нагойского протокола. Ниже приводится краткое описание этих баз данных.

46. В рамках работы Межправительственного комитета по генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору ВОИС разработала следующие базы данных:

а) базу данных о соглашениях в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и о соответствующей информации, особое внимание в которой

⁷ См. <<http://mls.planttreaty.org/itt/>>

⁸ См. <<http://www.genesys-pgr.org/>>

уделяется аспектам интеллектуальной собственности в таких соглашениях. В настоящее время база данных содержит 39 записей⁹; базу данных существующих кодексов, руководящих указаний и практики, которая включает примеры кодексов, руководств, мер политики, протоколов и стандартных соглашений, связанных с регистрацией, оцифровкой и распространением нематериального культурного наследия, причем особое внимание уделяется вопросам интеллектуальной собственности¹⁰;

б) базу данных законодательных текстов по охране традиционных знаний и выражений традиционной культуры (выражений фольклора) и законодательных текстов, имеющих отношение к генетическим ресурсам. В ней предлагается собрание национальных и региональных законов, положений и типовых законов о:

- i) традиционных знаниях¹¹;
- ii) выражениях традиционной культуры¹² и
- iii) генетических ресурсах¹³.

47. Кроме того, ВОИС разработала инструмент поиска под названием Patentscope¹⁴, позволяющий производить поиск среди одного миллиона опубликованных международных патентных заявок (в рамках Договора о патентной кооперации) и просматривать последнюю информацию и документы Международного бюро. Сюда также входит доступ к информации о патентных фондах 27 стран и других организаций, например, Африканской региональной организации по интеллектуальной собственности, Европейского патентного бюро и базы данных LATIPAT.

48. Данный инструмент имеет функцию быстрого отображения разработок по выбранным технологиям. Эти технологии были выбраны на основании интереса общественности или связи с заметными сферами государственной политики и в настоящее время включают традиционную медицину и альтернативные виды энергии¹⁵.

49. Данный сервис, разработанный применительно к традиционной медицине, предоставляет уникальную возможность обзора самых последних данных о глобальном патентовании в области традиционных медицинских знаний¹⁶. Он позволяет осуществлять поиск среди опубликованных международных патентных заявок в рамках вновь представленной основной группы Международной патентной классификации (МПК) по традиционной медицине, основанной на использовании натуральных продуктов (A61K-36)¹⁷, включая поиск медицинских препаратов, созданных на основе особого класса биологического материала.

50. Также во внешней базе данных Patentscope приведены ссылки на национальные базы данных и базы данных организаций¹⁸.

51. ВОИС разработала несколько соответствующих баз данных, которые могли бы содействовать осуществлению Нагойского протокола и разработке Механизма посредничества для

⁹ См. <<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/search.html>>

¹⁰ См. <http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/>

¹¹ См. <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/tk.html>>

¹² См. <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/folklore.html>>

¹³ См. <<http://www.wipo.int/tk/en/laws/genetic.html>>

¹⁴ См. <<http://www.wipo.int/patentscope/search/en/search.jsf>>

¹⁵ См. <<http://www.wipo.int/patentscope/en/dbsearch/analysis.html>>

¹⁶ См. <http://www.wipo.int/patentscope/en/technology_focus/traditional_medicine/search.html>

¹⁷ Просьба обратить внимание на то, что данная группа классификации – новая и применяется только к патентным документам, опубликованным с момента ее введения 1 января 2006 года.

¹⁸ См. <http://www.wipo.int/patentscope/en/dbsearch/national_databases.html>

регулирования ДГРСИВ. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ мог бы предоставить доступ к некоторым из этих баз данных.

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)

52. СИТЕС недавно завершила несколько экспериментальных программ, которые позволяют производить электронный обмен разрешениями¹⁹. Результаты этих испытаний, равно как и рекомендации по разработке и применению электронной документации, можно найти в инструментарии электронных разрешений СИТЕС²⁰. В инструментарии СИТЕС содержатся указания для Сторон, которые разработали или находятся в процессе разработки систем электронных разрешений. Эти указания содействуют оперативной совместимости информации национальных систем электронных разрешений и обеспечивают соответствие международным стандартам.

53. Опыт СИТЕС и уроки, извлеченные из применения электронных разрешений, могут быть использованы для разработки международно признанного сертификата, подтверждающего соответствие.

В. Другие поставщики данных

54. Следует дополнительно изучить актуальность информации, содержащейся в следующих базах данных, и возможности использования этой информации для разработки Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

1. Таксономические базы данных и другие информационные фонды по биоразнообразию

Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ)

55. ГИМБ был создан правительствами для стимулирования свободного и открытого доступа к данным по биоразнообразию через Интернет. Портал данных ГИМБ²¹ предоставляет доступ к 321 064 406 записей, разбитых на разные группы информации:

- а) информация о видах, включая данные о распространении видов, а также классификации, научные и общеупотребительные названия;
- б) информация о видах, зарегистрированных в каждой стране; и
- в) информация о публикаторах данных, наборах данных и сетях данных, с помощью которых происходит обмен данными через ГИМБ.

*Каталог жизни*²²

56. Планируется, что Каталог жизни станет комплексным каталогом всех известных видов организмов Земли. Текущее издание Каталога жизни содержит 1 313 864 вида (чуть больше 2/3 известных в мире видов) и составлен на основании 115 таксономических баз данных со всего мира.

¹⁹ См. <<http://cites.org/eng/prog/e/e-permitting-toolkit.shtml>>

²⁰ Секретариат СИТЕС (2010), «Электронные разрешения и сертификаты СИТЕС: Уроки, извлеченные из разработки разрешений или сертификатов для регулирования доступа к генетическим ресурсам».

²¹ См. <<http://data.gbif.org/welcome.htm>>

²² См. <<http://www.catalogueoflife.org/search/all>>

57. Все виды перечислены с указанием принятого научного названия, цитированных материалов, семейства и (или) места в иерархической классификации. Дополнительные общеупотребительные названия и синонимы могут быть представлены, но эти данные не являются полными, и для некоторых видов их может не быть.

База данных по видам Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП–ВЦМООС)²³

58. База данных видов ЮНЕП–ВЦМООС содержит полные номенклатурные и правовые данные, а также данные о распространении угрожаемых видов всего мира с сортировкой по странам.

2. Базы правовой информации

ECOLEX²⁴

59. ECOLEx — экологическая правовая база данных, совместно регулируемая ФАО, МСОП и ЮНЕП. Она включает информацию о договорах, международных мягких правовых нормах и других необязательных политиках и технических указаниях, национальном законодательстве, юридических решениях, правовой и политической литературе. Пользователи имеют прямой доступ к тезисам и индексационной информации по каждому документу, а также к полным текстам для большей части представленной информации.

3. Системы, уже использующие соглашения о передаче материала для обмена биологическими ресурсами, как, например, коллекции микробных культур

Каталог генетических ресурсов КАБИ²⁵

60. КАБИ является некоммерческой международной организацией. Эта организация руководит одной из крупнейших в мире коллекций генетических ресурсов, Национальной микологической коллекцией Соединенного Королевства. Ее коллекция генетических ресурсов, которая содержит более 28 000 штаммов, которые можно заказать в онлайн-каталоге и передать посредством соглашения о передаче материалов²⁶.

Американская коллекция типовых культур (АКТК)²⁷

61. АКТК представляет собой частный некоммерческий центр биологических ресурсов и исследовательскую организацию, миссия которой главным образом заключается в приобретении, идентификации, производстве, сохранении, развитии и распространении стандартных микроорганизмов, клеточных линий и других материалов для биологических исследований. Биоматериал, содержащийся в этой коллекции, может быть заказан и передан посредством соглашения о передаче материалов²⁸.

Коллекция культур BIOTEC²⁹

62. Управление коллекцией культур BIOTEC осуществляет Национальный центр геномной инженерии и биотехнологии (BIOTEC) в Таиланде. Основной задачей коллекции культур BIOTEC

²³ См. <<http://www.unep-wcmc-apps.org/isdb/Taxonomy/>>

²⁴ См. <<http://www.ecolex.org/>>

²⁵ См. <<http://cabi.bio-aware.com/>>

²⁶ См. <<http://www.cabi.org/Uploads/File/CABIDotOrg/grconditionofsalewebform.pdf>>

²⁷ См. <<http://www.atcc.org/>>

²⁸ См. <<http://www.atcc.org/MTATransferReportingForm/tabid/2056/Default.aspx>>

²⁹ См. <https://homes.biotech.or.th/bcc/?page_id=11>

является сбор и хранение микроорганизмов и соответствующих данных о них для внутренних исследований BIOTEC. В настоящий момент коллекция культур BIOTEC насчитывает более 43 000 штаммов бактерий, дрожжевых и нитчатых грибов. Если штаммы запрашиваются для использования в других странах, передача всегда осуществляется посредством соглашения о передаче материалов³⁰.

*Бельгийская координированная коллекция микроорганизмов (БККМ)*³¹

63. БККМ содержит семь взаимодополняющих обслуживающих исследования коллекций³², включая 47 500 штаммов бактерий, нитчатых и дрожжевых грибов. Передача этого материала производится посредством соглашений о передаче материалов³³.

4. Банки генов и другие сети обмена биологическим материалом

*Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМИОСХ), Общесистемная информационная сеть для генетических ресурсов (SINGER)*³⁴

64. Общесистемная информационная сеть для генетических ресурсов (SINGER) представляет собой сеть обмена информацией о идиоплазме для Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и ее партнеров. Вместе члены SINGER хранят в своих коллекциях идиоплазмы более полумиллиона образцов биоразнообразия зернового, фуражного и лесного происхождения. SINGER предоставляет доступ к информации об этих образцах и возможность их заказа через Интернет.

*Международная сеть обмена растениями (МСОР) Международной организации по охране ботанических садов (МООБС)*³⁵

65. Управление сетью МСОР осуществляет Международная организация по охране ботанических садов. Сеть предназначена для содействия некоммерческому обмену растительными материалами между ботаническими садами, входящими в организацию, при уважении к принципам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

66. МСОР включает систему документации, так называемые номера МСОР. Весь растительный материал МСОР должен быть снабжен номером МСОР, который остается прикрепленным к этому материалу и производным от него для всех будущих поколений. С помощью этого номера можно отследить, где и при каких условиях растительный материал попал в МСОР³⁶.

5. Базы данных биоразведки

*Институт перспективных исследований Университета Организации Объединенных Наций, база Биопроспектор*³⁷

67. Эта база данных ведется Университетом Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Программой ООН по окружающей среде и Бельгийским федеральным министерством окружающей среды. Она предоставляет доступ к четырем веб-базам данным в

³⁰ См. <<https://homes.biotech.or.th/bcc/wp-content/uploads/Material-Transfer-Agreement.pdf>>

³¹ См. <<http://bccm.belspo.be/index.php>>

³² См. <<http://bccm.belspo.be/db/>>

³³ См. <http://bccm.belspo.be/services/bccm_mta.php>

³⁴ См.: <<http://singer.cgiar.org/>>

³⁵ См. <<http://www.bgci.org/resources/ipen/>>

³⁶ См. <http://www.bgci.org/resources/Description_of_IPEN/>

³⁷ См. <<http://www.bioprospector.org/bioprospector/>>

целях содействия оценке и документированию степени биоразведки в Антарктиде, Арктике Тихом океане и морях. В базе данных приведены подробные данные по исследовательским и коммерциализованным продуктам, полученным с помощью биологических образцов, которые были взяты из разных районов.

68. В 2011 году база данных была усовершенствована, чтобы дать компаниям и исследовательским организациям возможность загружать информацию напрямую, за счет оперативной совместимости базы Bioprospector с другими соответствующими базами данных, например, международными библиотеками патентов и Глобальным информационным механизмом по биоразнообразию, с указанием географического расположения видов с помощью географических информационных систем.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

69. С учетом всего вышеизложенного и с целью достижения дальнейшего прогресса в разработке экспериментального этапа Межправительственный комитет, возможно, пожелает:

а) *принять к сведению* предлагаемые механизмы и приложения, которые должны быть разработаны для экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

б) *настоятельно призвать* Исполнительного секретаря ускорить разработку экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

с) *поручить* Исполнительному секретарю продолжать изучение возможностей сотрудничества с партнерами и другими поставщиками данных в рамках разработки Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

д) *создать* Неофициальный консультативный комитет с целью оказания секретариату услуг по техническому надзору и консультированию в процессе разработки экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Неофициальный консультативный комитет формируется и координируется Исполнительным секретарем прозрачным образом с уделением особого внимания предоставлению руководящих указаний по решению технических вопросов, связанных с текущей разработкой экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

е) *предложить* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказать финансовую поддержку организации совещания Неофициального консультационного комитета.
